Urschrift/Originale

Nr. 267

Gemeinde
U.lb.Frau im Walde - St. Felix

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Comune
di Senale - San Felice

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Gegenstand

Oggetto

Gemeindeeigene Gebäude: Verlängerung eines Konzessionsvertrages für die Büroräume Nr. 4 und 5 im Betriebsgründerzentrum
Unmittelbar vollstreckbar.

Edifici comunali: proroga del contratto di concessione per gli uffici nr. 4 e 5 nel Centro sviluppo giovani imprese

Immediatamente esecutivo.

Sitzung vom – seduta del **02.11.2026** Uhr - ore **17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Erschienen sind:

Previo esaurimento delle formalitá prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Sono presenti:

		A.G.-A.E.	A.I.-A.U.
Gabriela Kofler	Bürgermeister - Sindaco		
Tobias Kofler	Referent - Referente	X	
Werner Josef Kofler	Referent - Referente		
Christoph Egger	Referent - Referente		
Reinhold Weiss	Referent - Referente		

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la Segretaria comunale

Dr. Petra Weiss

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la Signora

Kofler Gabriela

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualitá di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

A.E. = Abwesend entschuldigt A.U. = Abwesend unentschuldigt A.G. = Assente giustificato A.I. = Assente ingiustificato

Gemeindeeigene Gebäude: Verlängerung eines Konzessionsvertrages.
Unmittelbar vollstreckbar.

Vorausgeschickt, dass der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 236 vom 09.09.2021 beschlossen hat die Büroraume Nr. 4 und 5 im BGZ mit je 14,35 m² für den Zeitraum von fünf Jahren (22.10.2021 – 22.10.2026) mit der Möglichkeit einer eventuellen stillschweigenden Verlängerung für zwei Jahre, gemäß den Bedingungen des beiliegenden Konzessionsvertrages und der Verordnung über die Zuweisung von Laboratorien und Büroräumen im BGZ an das Unternehmen Bau-Konzept GmbH mit Sitz in Proveis (BZ), Matzlaun 75, zu vergeben;

festgehalten, dass die Fa. Bau-Konzept GmbH mit Sitz in Proveis (BZ), Matzlaun 75, mit Mail vom 27.10.2026 ihr Interesse an einer weiteren Anmietung der oben angeführten Büroräume angemeldet hat;

für sinnvoll erachtet, den obgenannten Konzessionsvertrag zu denselben Bedingungen für weitere zwei Jahre, gemäß Vertrag, zu verlängern;

festgestellt, dass keine weiteren Ansuchen vorliegen;

festgehalten, dass die Liegenschaft zum unveräußerlichen Vermögensgut der Gemeinde gehört und als solches für die Erfüllung eines öffentlichen Interesses zweckgebunden ist und bleibt;

festgestellt, dass es zweckmäßig ist, an die Fa. Bau-Konzept GmbH die Verlängerung des Konzessionsvertrages zur Benutzung der genannten Büroräume gegen eine monatliche Konzession von € 153,26 zuzüglich der Aufwertung zu gewähren;

nach Einsichtnahme in die Artt. 1615 ff. des BGB;

für notwendig erachtet, gegenständliche Maßnahme im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Haushaltsjahre 2026 – 2028;

nach Einsichtnahme in die Gemeindesatzung;

Edifici comunali: proroga di un contratto di concessione.
Immediatamente esecutivo.

Premesso che la Giunta comunale con deliberazione n. 236 dd. 09/09/2021 ha approvato la concessione degli uffici n. 4 e 5 nel CSGI con 14,35 m² per un periodo di cinque anni (22/10/2021 - 22/10/2026) con possibilitá di eventuale proroga per due anni, alle condizioni indicate nell'allegato contratto di concessione ed alle condizioni indicate nel regolamento per l'assegnazione dei laboratori e degli uffici nel CSGI alla ditta Bau-Konzept S.r.l. con sede a Proves (BZ), Matzlaun 75;

dato atto che la ditta Bau-Konzept Srl con sede a Proves (BZ), Matzlaun 75, con mail dd. 27/10/2026 ha comunicato il suo interesse ad un‘ulteriore affitto degli uffici di cui sopra;

Ritenuto opportuno di prorogare il contratto di concessione sopra citato per altri due anni alle stesse condizioni come da contratto;

constatato che non sono stato presentate altre domande;

preso atto, che l'immobile fa parte del patrimonio indisponibile del Comune e come tale è e rimane destinato al raggiungimento di uno scopo di interesse comune;

constatato appropriato concedere alla ditta Bau-Konzept Srl la proroga del contratto di concessione per gli uffici verso un'affitto mensile pari a € 153,26 più la rivalutazione;

visti gli artt. 1615 ss. del C.C.;

ritenuto doveroso di dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige L.R. n. 2/2018;

visto il Documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2026 – 2028;

visto lo statuto comunale;

nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der
a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (bhJmSMpKL4/X9sy90E0Kr1H2rtY8915VbGZR6wUOHME=) und
b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (PXDm95cNpFQdEHQDH3PYqG3J1iiCXzT2ys2YHeegupE=);

beschließt
der Gemeindeausschuss

einstimmig und in gesetzlicher Form

1) den Konzessionvertrag mit der Fa. Bau-Konzept GmbH mit Sitz in Proveis (BZ), Matzlaun 75, für die Miete der Büroräume Nr. 4 und 5 im Betriebsgründerzentrum in der Handwerkerzone St. Felix Nr. 5 mit einer Fläche von jeweils 14,35 m² zum Preis von monatlich € 153,26 zuzüglich Aufwertung in Höhe von € 33,26 für den Zeitraum von zwei Jahren zu den selben Bedingungen zu verlängern.

2) Die Bürgermeisterin mit allen Folgemaßnahmen zu beauftragen.

3) Die Einnahme des Vertrages im Betrag von monatlich insgesamt € 186,52 wird auf dem folgenden Kapitel des laufenden Gemeindehaushaltes festgestellt und eingehoben.

Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Kodex 5. Ebene codice 5° livello	Betrag importo
216	**2026**	**30100.03.30200**	**10500**	**E.3.01.03.02.002**	**373,04 €**
217	**2027**	**30100.03.30200**	**10500**	**E.3.01.03.02.002**	**2.238,24 €**
218	**2028**	**30100.03.30200**	**10500**	**E.3.01.03.02.002**	**1.865,20 €**

4) Diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine

a) alla regolarità tecnica-amministrativa (bhJmSMpKL4/X9sy90E0Kr1H2rtY8915VbGZR6wUOHME=) e
b) alla regolarità contabile (PXDm95cNpFQdEHQDH3PYqG3J1iiCXzT2ys2YHeegupE=);

la Giunta comunale
delibera

ad unanimità di voti espressi in forma di legge

1) di prorogare il contratto di concessione con la ditta Bau-Konzept S.r.l. con sede a Proves (BZ), Matzlaun 75, per l'affitto degli uffici n. 4 e 5 nel Centro sviluppo giovani imprese nella zona artigianale San Felice n. 5 con una superficie di 14,35 m² per un'affitto mensile di € 153,26 più la rivalutazione per l'importo di € 33,26 per il periodo di due anni.

2) Di incaricare la sindaca con tutte le misure conseguenti.

3) L'entrata complessiva del contratto nell'importo mensile di € 186,52 viene accertata e riscossa sul seguente capitolo del bilancio comunale corrente.

4) Di dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige L.R. n. 2/2018.

5) Festzuhalten, dass jeder Bürger gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen kann und innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino – Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

5) Di dare atto che ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione, e presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino – Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs. 104 dd. 02/07/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Die Vorsitzende / La Presidente
Kofler Gabriela

(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin / La Segretaria comunale
Dr. Petra Weiss

(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

A.E. = Abwesend entschuldigt A.U. = Abwesend unentschuldigt A.G. = Assente giustificato A.I. = Assente ingiustificato